

**Panasonic<sup>®</sup>**

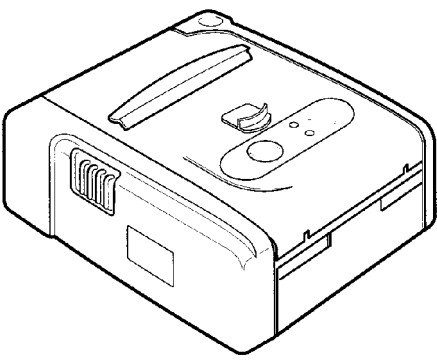
# PRINTER

## OPERATING INSTRUCTIONS

---

Model No. **JT-H200PR Series**

---



### Contents

#### English

Read Me First ..... 2

1. Getting Started ..... 3

2. Operation..... 7

3. Appendix ..... 9

#### Deutsch

Einführung ..... 13

1. Vorbereitung ..... 14

2. Betrieb ..... 18

3. Anhang ..... 20

#### Français

À lire en premier ..... 24

1. Commençons ..... 25

2. Utilisation..... 29

3. Annexe ..... 31

For USA ..... 35

For CANADA ..... 36

---

# Read Me First

---

## Introduction

Thank you for purchasing the **JT-H200PR** series Panasonic Printer.

This manual describes the instructions for the printer.

Please read this manual carefully before using this product.

This Printer is equipped with "Bluetooth" wireless communication. <b>[Class1 Device]</b> <b>C€0560</b>
---

## What's in the Box?

1. Printer (Battery is not included.)
2. Operation Instructions manual (this book)

## Options

1. Battery Pack : JT-H100DP-50
2. Battery Charger : JT-H100CG-55
3. Wearable Case : JT-H200PR-C0

## Other Equipment

1. Thermal Paper (Please ask our sales rep about the recommended Paper.)

# 1. Getting Started

## ■ Precautions



[ Printer:JT-H200PR-\*\* ]

### 1. Avoid Radio Frequency Interference

Do not place the printer near a television or radio receiver.

### 2. Avoid Stacking

Do not place heavy objects on the printer.

### 3. Keep Small Objects Away

Do not insert paper clips or other small objects into printer.  
There is the risk of heat, fire or explosion.

### 4. Keep Dry

There is the risk of heat, fire or explosion.

### 5. Do Not Disassemble the Printer

Do not attempt to disassemble the printer. There is the risk of heat, fire or explosion.

### 6. Do Not Touch

Keep your hands away from the paper cutter and the thermal head.  
There is the danger of injury.

### 7. Do Not Use With Any Other Battery

The printer is designed for the specified JT-H100DP-50 battery.  
Do not use the printer with any other battery.

<p><b>CAUTION</b> Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions and local requirements.</p>
--

### 8. Do Not Use In Aircrafts or Hospitals

This printer includes "Bluetooth" wireless communication.  
Turn off the power switch in aircrafts or hospitals. Abnormal use may occur if used in close proximity to electric instruments or electro-medical apparatus.

<NOTE>

Do not open the cover while the printer is operating.  
Keep the thermal paper away from the direct exposure to light, high temperature, dust and humidity.

## ■ Precautions



### [ Battery Pack:JT-H100DP-50 ]

#### 1. Avoid Heat

Do not throw the battery pack into a fire or expose it to excessive heat. There is the risk of explosion.

#### 2. Keep Articles Away

Do not place the battery pack together with articles such as necklaces or hairpins when carrying or storing. There is the risk of heat, fire or explosion.

#### 3. Keep Dry

There is the risk of heat, fire or explosion.

#### 4. Do Not Disassemble

Do not insert sharp objects into the battery pack. Do not deform, disassemble, or modify the printer. There is the risk of heat, fire or explosion.

#### 5. Do Not Short

Do not short the positive (+) and negative(-) contact.  
There is the risk of heat, fire or explosion.

#### 6. Avoid Extreme Heat, Cold, and Direct Sunlight

Do not charge, use or leave the battery pack for extended periods where it will be exposed to direct sunlight or in a hot, or cold environment.

#### 7. Do Not Put Into a Microwave Oven

Do not put the battery pack into a microwave oven or a pressurized chamber.  
There is the risk of explosion.

#### 8. Do Not Use With Any Other Device

The battery pack is designed for the specified JT-H200PR-\*\* printer and JT-H100CG-55 charger. Do not use the battery with any other device.

<p><b>CAUTION</b> Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions and local requirements.</p>
--

#### 9. Stop Using

Should the battery emit an abnormal odor, become hot to the touch, become discolored, change shape, or become in any way different, remove it from the printer and stop using it.

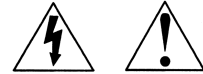
#### <NOTE>

Please charge the battery pack for at least 100minutes before first use.

Please ask our sales rep about the dispose method of the battery.

If the battery pack is not going to be used for a long period, please charge or discharge it until the remaining battery capacity becomes 30% to 40% and store it in a cool, dry place.

## ■ Precautions



### [ Battery Charger:JT-H100CG-55 ]

#### 1. Keep Small Objects Away

Do not insert paper clips or other small objects into charger.  
There is the risk of heat or fire.

#### 2. Do Not Disassemble the Charger

Do not attempt to disassemble the charger. There is the risk of heat or fire.

#### 3. Keep Dry

There is the risk of heat or fire.

#### 4. Do Not Short

Do not short the positive(+) and negative(-) contact. There is the risk of heat or fire.

#### 5. Do Not Use With Any Other Battery

The charger is designed for the specified JT-H100DP-50 battery. Do not use the charger with any other battery.

<p><b>CAUTION</b> Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions and local requirements.</p>
--

#### 6. Do Not Touch the Plug with Wet Hands.

There is the risk of electric shock.

#### 7. Do Not Touch the Charger During a Lightning.

There is the risk of electric shock.

#### 8. Be Certain to Plug Fully Into the Outlet.

There is the risk of electric shock or fire.

#### 9. When Unplugging, Make Sure to Hold the Body of the Plug .

If the power strip is damaged, there is a risk of electric shock, short circuit or fire.

#### 10. Do Not Use a Damaged Power-code or Plug.

There is the risk of electric shock or fire.

#### 11. Clean the Dust off the Plug, Periodically.

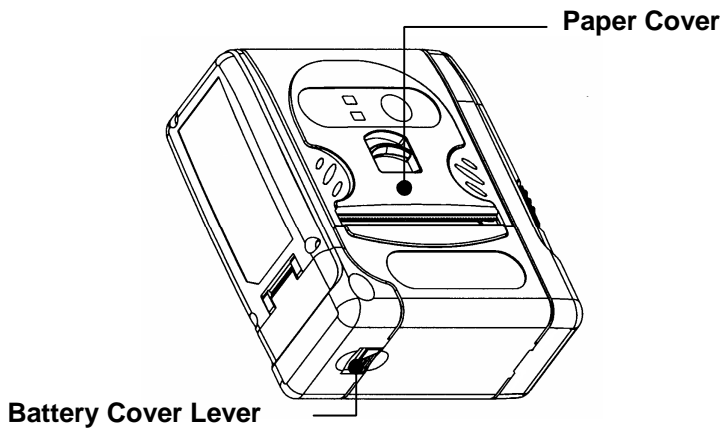
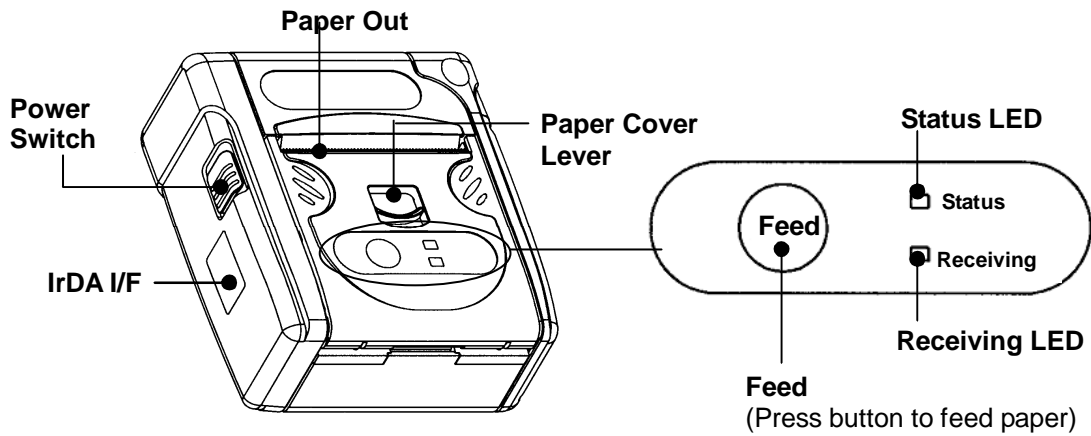
There is the risk of heat or fire.

#### <NOTE>

To prolong the life of the battery, please remove it from the charger within 24 hours when charging is complete.

Please charge the battery at temperature between 5 to 40 degrees centigrade.

## ■ Name of each part & function



LED	Indicate	Status
Status LED	Off	Normal
	Green Light	1. Power-on (lights up for 5 seconds), 2. Power-off (lights up for 0.5 seconds)
	Orange Light	Detect battery voltage low; still printable.
	Red Light	Detect battery voltage low; unprintable.
	Red Blink	1. The Paper Cover is open. 2. Paper is not in the printer. 3. Other errors, the printer is out of order.
Receiving LED	Green Blink	During communication

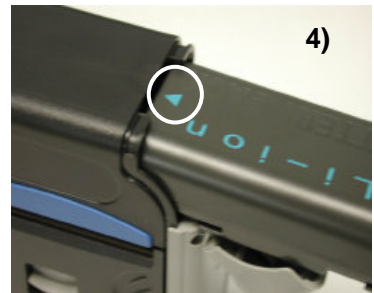
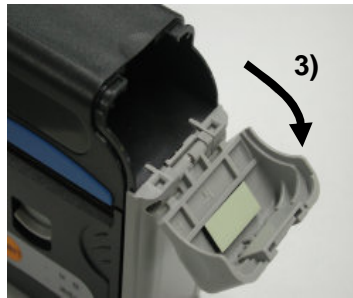
## 2. Operation

### ■ Battery Installation

---

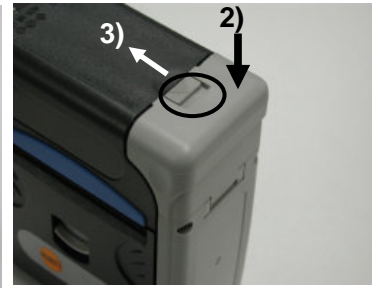
#### <Open Battery Cover>

- 1) Slide the Battery Cover Lever
- 2) Pull the Battery Cover up
- 3) Open the Battery Cover
- 4) Slide and insert the Battery completely to the printer



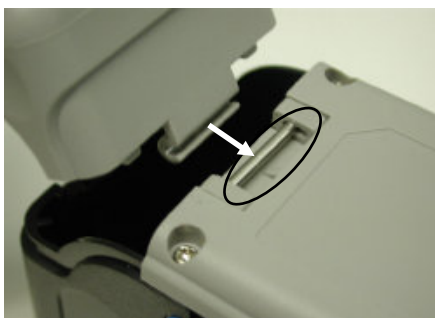
#### <Close Battery Cover>

- 1) Close the Battery Cover
- 2) Push down the Battery Cover
- 3) Slide the Battery Cover Lever



#### <NOTE>

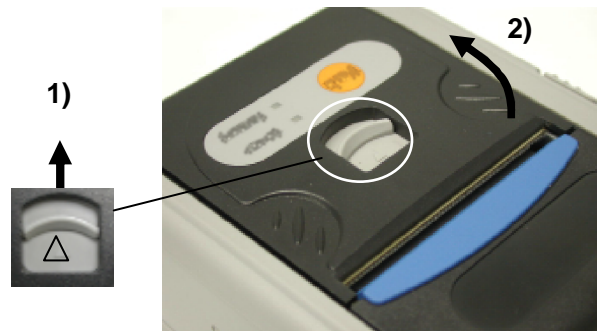
If the Battery Cover comes off, fit it as indicated.



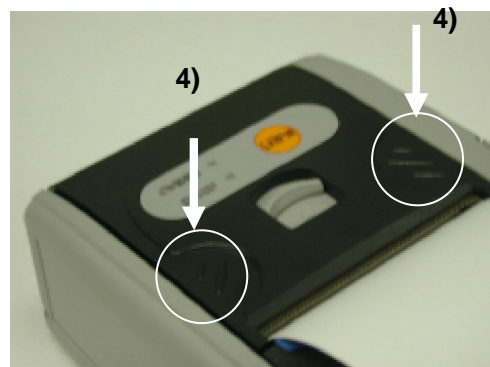
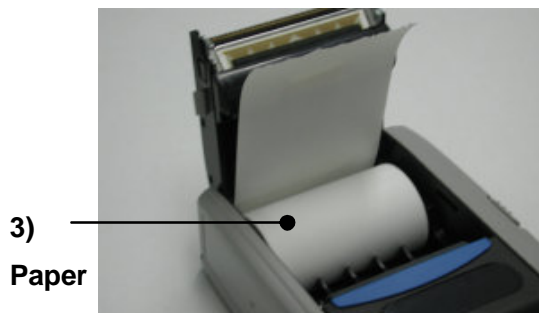
\* Slide the Battery Cover hinge into the metal bar and hook to it.

## ■ Paper Installation

- 1) Slide the Paper Cover Lever
- 2) Open the Paper Cover

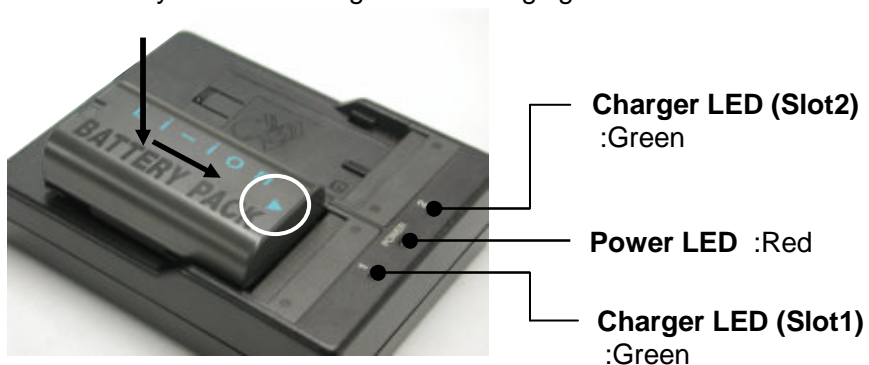


- 3) Install Paper (Paper must be tightly rolled and be confirmed that dust/sand is not on.)
- 4) Close the Paper Cover (Make sure that the Cover is closed completely)



## ■ Charging Battery

- 1) Put the Battery on the Charger slot and slide to ▲ direction.
- 2) When charging, Charger LED blinks green. When charging is completed, Charger LED constantly lights green. Charging function is limited to one Battery at any moment even if two Batteries are set to the Charger.  
When charging is completed in one slot, the charging of another slot starts automatically.  
\* Charging Time: approx. 2H per Battery
- 3) Remove the Battery from the Charger after Charging.





### 3. Appendix

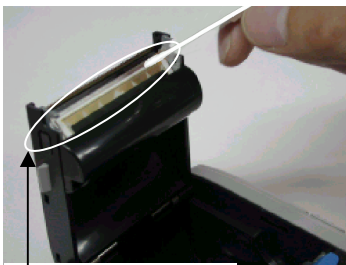
#### ■ Troubleshooting

Symptom	Possible Cause	Action
No Power in Printer	1.Has the battery fully inserted? 2.Is the Power Switch on?	1.Charge the battery pack. 2.Move the Power Switch on.
Nothing is printed	1.Is the power turned on? 2.Is the paper set correctly? 3.Are the LED signals lighting red? 4.Is the LED blinking red? 5. Are you using Bluetooth? 6.Are you using IrDA?	1.Turn on power. 2.Check the print paper setting. 3.Charge the battery. 4.Make sure that the paper is setting properly, or close the paper cover completely. 5.Reduce the distance of the device and the printer. 6. Adjust the angle of IrDA, or clean up the window, or avoid direct sunlight.
The print is faint	1.Isn't the thermal head dirty? 2.Are you using the recommended paper?	1.Clean it up. 2.Check the paper.
The orange or red LED is lighting even after charging battery.	The life cycle of the battery pack may have expired.	Replace the battery pack with a new one.

#### ■ How to care

##### How to clean up the thermal head and the rubber roller.

- 1) Push the paper cover lever to open the paper cover.
- 2) Wipe off any dust/dirt using the cotton swab with a small amount of alcohol (ethanol).  
(Do not use thinner, benzene series or kerosene series.)
- 3) Close the cover after alcohol volatilizes.



Thermal head



Rubber roller

## ■ Specifications

### [ Printer:JT-H200PR-\*\* ]

Items	Description	Specifications
Mechanical	Printing	Line Thermal
	Printing Speed	Max. 80 mm/Sec (Panasonic Test Standard)
Head	Printing Width	48 mm (384 dots/ line)
	Character font	12 x 24 dots (standard)
Printing Function	Font Type	Alpha-numeric, Barcode, 2D code
Life Time	Head	Equal or more than 1 X 10 <sup>8</sup> pulse
		Equal or more than 25 Km(Recommended paper)
Paper	Paper width	58 mm <sup>+0 - 1 mm</sup>
	Roll direction	Outside (outside surface; thermal)
Communication	Type1	Bluetooth V2.0+EDR (Class 2) 2.4 GHz
	Type2	IrDA V1.2 (Proprietary)
Power supply		Battery Pack:JT-H100DP-50
Size & Mass	Size	Approx.W88 mm x L102 mm x D43 mm
	Mass	Approx. 280 g (without paper)
Environment	Operation temperature	0 to 40 degree centigrade (without paper)

### [ Battery Pack:JT-H100DP-50\*2 ]

Items	Description	Specifications
Battery Cell	Type	Lithium ion Battery 7.2 V
	Rated capacity	1,150 mAh (standard discharging)
Life time		300 times discharge/charge or 1year <sup>*1</sup>
Size & Mass	Size	Approx. W70 mm x L38 mm x D20 mm
	Mass	Approx. 90 g
Environment	Operation temperature	0 to 40 degree centigrade

\*1: The battery is a consumable item therefore consumption and life time is just an indication and may vary depending on usage and environment conditions.

\*2: JT-H100DP-50; Europe version. Please contact Panasonic sales office for the North America version battery.

## ■ Specifications

---

### [ Battery Charger:JT-H100CG-55]

Items	Description	Specifications
LED Indication	Power LED (Red)	Power-on : lights up
	Charger LED (Green: X 2 (Slot))	1) Charging, Output short, Abnormal temperature : 1Hz blinking 2) Complete charging : lights up continuously 3) No good mode : off
Charging Function	Charging time	Charging 2-battery : Approx. 4 hours <sup>*3</sup>
	Charging current	Approx. 1,200 mA(10 to 40degree centigrade) Approx. 840 mA(0 to 10degree centigrade)
Power	Input	AC110 V -240 V 50/60 Hz 0.23 A
	Output	DC7.2 V 1.2 A
Environment	Operation temperature	0 to 40 degree centigrade
Size & Mass	Size	Approx.W94 mm x L102 mm x D36 mm
	Mass	Approx. 170 g

\*3: Charging function is limited to one Battery at any moment even if two Batteries are set to the Charger. Charging time varies depending on the remained capacity of the battery and environment temperature.

\*4: AC Power supply cable is not attached.

## ■ Warranty Policy

---

The warranty period and what is covered are according to the application, contract or distributor. Please ask our sales rep.

### <NOTE>

The out of term warranty is as follows:

- Any secondary damages as for the loose of Printing paper, data or business chances.
- Any damages by user including dropping, water contact or any other wrong use, other than the purpose designed for.

## ■ Compliance Notice

---



Hereby, we declare that this printer is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The declaration of conformity may be consulted at <http://www.doc.panasonic.de>

---

### Compliance Notice – CE Mark

This equipment is in conformance with the requirements of European Council Directive listed below:

- R&TTE Directive 1999/5/EC

This notice is based upon compliance of the product to the following standards:

- EN 60950-1 :2006;
- EN 300 328 V1.7.1;
- EN 301 489-01 V1.6.1; EN 301 489-17 V1.2.1

---

Importer's name and address to follow EU rules:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F. R. Germany

# Einführung

---

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Panasonic-Druckers der Baureihe **JT-H200PR** entschieden haben.

Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Druckers.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanweisung vor dem Gebrauch dieses Produktes sorgfältig durch.

Dieser Drucker ist mit "Bluetooth" für drahtlose Kommunikation ausgerüstet.

**[Gerät der Klasse 1]**

**CE0560**

## Was ist im Karton?

1. Drucker (Batterie nicht inbegriffen)
2. Bedienungsanleitung (dieses Handbuch)

## Optionen

1. Batterie: JT-H100DP-50
2. Batterieladegerät: JT-H100CG-55
3. Tragetasche: JT-H200PR-C0

## Sonstige Ausrüstungen

1. Thermalpapier

(Bitte fragen Sie Panasonic hinsichtlich der empfohlenen Papiersorte.)

# 1. Vorbereitung

## ■ Vorsichtsmaßnahmen



[ Drucker :JT-H200PR-\*\* ]

### 1. Störende Radiofrequenzen vermeiden

Den Drucker nicht in der Nähe eines Fernseh- oder Radiofunkgeräts aufstellen.

### 2. Nicht belasten

Keine schweren Gegenstände auf den Drucker legen.

### 3. Kleine Gegenstände fernhalten

Keine Büroklammern oder andere kleine Gegenstände in den Drucker stecken.

### 4. Trocken halten

Andernfalls besteht eine Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

### 5. Den Drucker nicht zerlegen

Nicht versuchen den Drucker zu zerlegen. Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

### 6. Nicht berühren

Das Papiermesser und den Thermodruckkopf nicht berühren.  
Es besteht Verletzungsgefahr.

### 7. Keine anderen Batterien verwenden

Der Drucker ist für den Einsatz mit der vorgeschriebenen Batterie JT-H100DP-50 ausgelegt.  
Den Drucker mit keiner anderen Batterie betreiben.

**VORSICHT!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird. Leere Batterien entsprechend den Anweisungen und örtlichen Vorschriften entsorgen.

### 8. Nicht in Flugzeugen und Krankenhäusern benutzen

Dieser Drucker ist mit „Bluetooth“ für drahtlose Kommunikation ausgerüstet.  
Den Drucker in Flugzeugen und Krankenhäusern ausschalten. Die Verwendung in der Nähe von elektrischen Geräten bzw. medizinischen Ausrüstungen kann Fehlfunktionen zur Folge haben.

### <Hinweis>

Den Deckel des Druckers nicht während des Druckbetriebs öffnen.  
Das Thermopapier nicht direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Staub und Feuchtigkeit aussetzen.



### [ Batterie:JT-H100DP-50 ]

#### 1. Wärmeeinfluss vermeiden

Die Batterie nicht ins Feuer werfen oder extremer Hitze aussetzen.  
Es besteht Explosionsgefahr.

#### 2. Von anderen Gegenständen fernhalten

Die Batterie nicht mit Gegenständen wie Halsketten oder Haarnadeln zusammen tragen oder lagern. Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 3. Trocken halten

Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 4. Nicht zerlegen

Keine scharfen Gegenstände in die Batterie stecken. Nicht versuchen den Drucker zu zerlegen oder zu modifizieren. Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 5. Nicht kurzschließen

Plus (+) und Minus (-) –Kontakte nicht kurzschließen.  
Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 6. Extreme Hitze, Kälte, und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden

Die Batterie nicht für längere Zeit bei direkter Sonneneinstrahlung, bzw. in heißer oder kalter Umgebung laden, benutzen oder aufbewahren.

#### 7. Nicht in Mikrowellenofen legen

Die Batterie nicht in einen Mikrowellenofen oder eine Druckkammer legen. Es besteht Explosionsgefahr.

#### 8. Nicht mit anderen Geräten verwenden

Die Batterie ist für den spezifizierten Drucker JT-H200PR-\*\* und das Ladegerät JT-H100CG-55 ausgelegt. Die Batterie mit keinem anderen Gerät verwenden.

**VORSICHT!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie gegen einen falschen Typ ausgetauscht wird. Leere Batterien entsprechend den Anweisungen und örtlichen Vorschriften entsorgen.

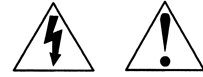
#### 9. Verwendungsverbot

Falls von der Batterie ein starker Geruch ausströmt, zu heiß wird, sich verfärbt, verformt oder sonst wie verändert, ist sie zu entfernen und darf nicht mehr verwendet werden.

#### <Hinweis>

Bitte laden Sie die Batterie vor dem Erstgebrauch mindestens 100 Minuten lang auf.  
Bitte konsultieren Sie unseren Handelsvertreter hinsichtlich Batterieentsorgung.  
Falls die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, laden bzw. entladen Sie sie solange, bis der Reststrom in der Batterie 30 % bis 40 % beträgt, und bewahren Sie sie danach an einem kühlen und trockenen Ort auf.

## ■ Vorsichtsmaßnahmen



### [ Batterieladegerät :JT-H100CG-55 ]

#### 1. Kleine Gegenstände fernhalten

Keine Büroklammern oder andere kleine Gegenstände in das Ladegerät stecken.  
Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 2. Das Ladegerät nicht zerlegen

Nicht versuchen, das Ladegerät zu zerlegen. Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 3. Trocken halten

Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 4. Nicht kurzschließen

Plus (+) und Minus (-) -Kontakte nicht kurzschließen.  
Es besteht Hitze-, Feuer- oder Explosionsgefahr.

#### 5. Nicht mit anderen Batterien verwenden

Das Batterieladegerät ist für die spezifizierte Batterie JT-H100DP-50 ausgelegt.  
Das Ladegerät mit keiner anderen Batterie verwenden.

**VORSICHT!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie gegen einen falschen Typ ausgewechselt wird. Leere Batterien entsprechend den Anweisungen und örtlichen Vorschriften entsorgen.

#### 6. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren

Es besteht Elektroschockgefahr.

#### 7. Das Ladegerät während eines Gewitters nicht berühren.

Es besteht Elektroschockgefahr.

#### 8. Darauf achten, dass der Stecker ganz in die Steckdose hineingesteckt wird.

Es besteht Elektroschock- bzw. Feuergefahr.

#### 9. Darauf achten, dass beim Herausziehen der Stecker angefasst wird.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, besteht Elektroschock-, Kurzschluß- bzw. Feuergefahr.

#### 10. Keine beschädigten Netzkabel bzw. -stecker verwenden

Es besteht Elektroschock- bzw. Feuergefahr.

#### 11. Staub auf dem Netzstecker regelmäßig entfernen.

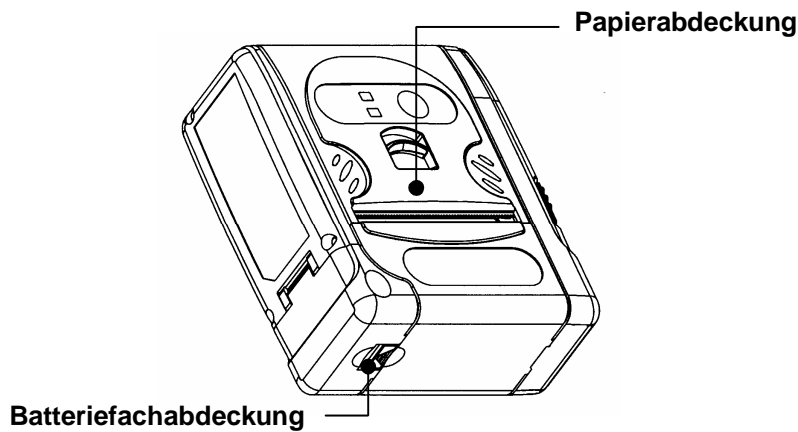
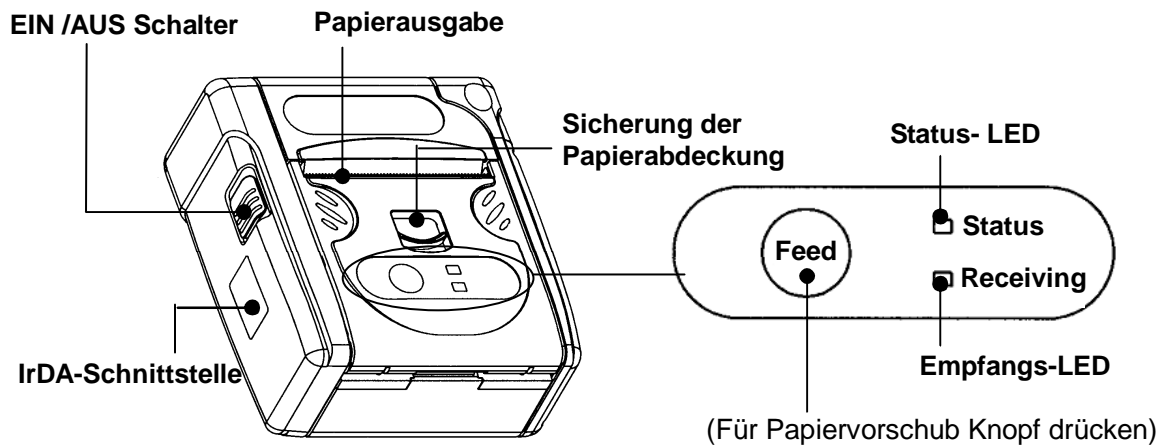
Es besteht Hitze- bzw. Feuergefahr.

#### <Hinweis>

Um die bestmögliche Lebensdauer der Batterie zu erzielen, ist diese innerhalb von 24 Stunden nach beendigem Aufaden aus dem Ladegerät zu entfernen.  
Die Batterie bitte bei Umgebungstemperaturen von 5 bis 40 Grad laden.



## ■ Bezeichnung und Funktion der Teile



Element	Anzeige	Status
Status-LED	Aus	Normal
	Grünes Licht	1. Strom ein (leuchtet 5 Sekunden), 2. Strom aus (leuchtet 0.5 Sekunden)
	Oranges Licht	Erfasste Batteriespannung niedrig, drucken möglich
	Rotes Licht	Erfasste Batteriespannung niedrig, drucken nicht möglich
	Rotes Licht blinkt	1. Die Papierabdeckung ist offen . 2. Kein Papier im Drucker. 3. Sonstiges, der Drucker ist defekt.
Empfangs-LED	Grünes Licht blinkt	Während der Kommunikation

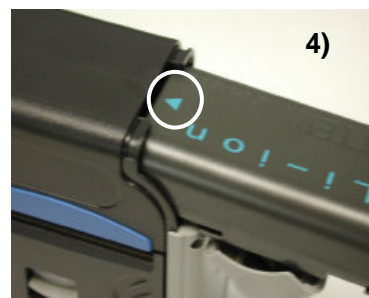
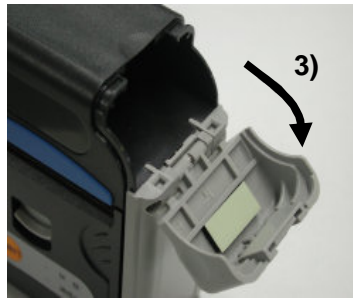
## 2. Betrieb

### ■ Einsetzen der Batterie

---

#### <Batteriefachabdeckung öffnen>

- 1) Die Sicherung der Batteriefachabdeckung nach vorn schieben.
- 2) Die Batteriefachabdeckung nach oben ziehen.
- 3) Die Batteriefachabdeckung öffnen.
- 4) Die Batterie einsetzen.



#### <Batteriefachabdeckung schließen>

- 1) Die Batteriefachabdeckung zuklappen.
- 2) Die Batteriefachabdeckung nach unten schieben.
- 3) Die Sicherung der Batteriefachabdeckung nach hinten schieben.



#### <Hinweis>

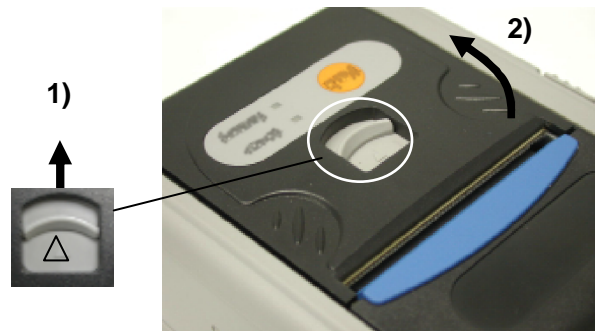
Wenn sich die Batteriefachabdeckung vom Gehäuse lösen sollte, wie angegeben wieder einsetzen.



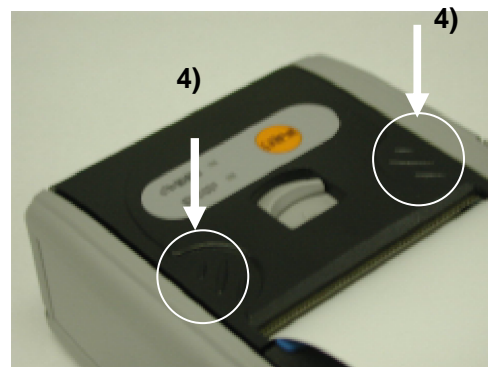
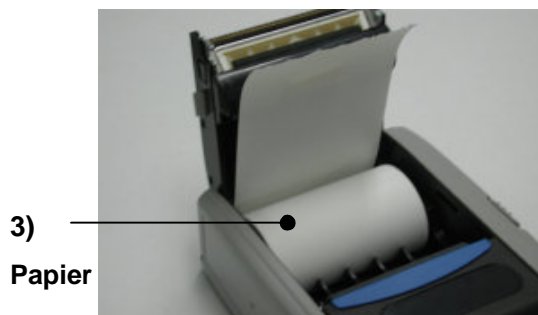
\* Die Batteriefachabdeckung über den im Bild links eingekreisten Drehanker schieben.

## ■ Papier einsetzen


- 1) Die Sicherung der Papierabdeckung nach hinten schieben.
- 2) Die Papierabdeckung öffnen.

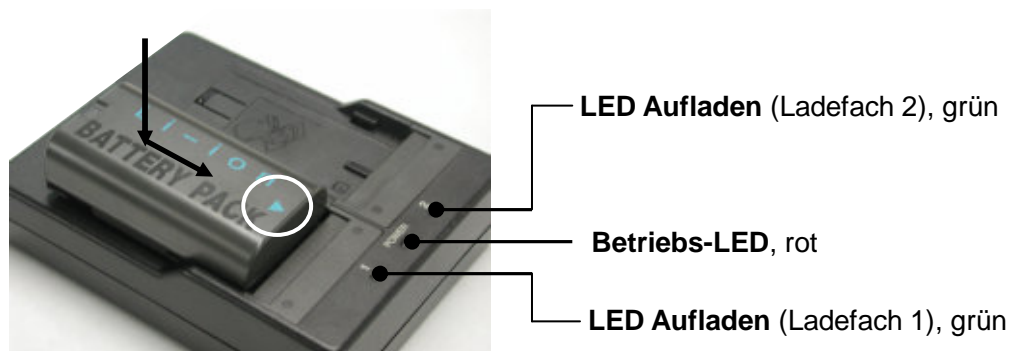


- 3) Papier einlegen (das Papier muß fest aufgerollt und frei von Staub/Sand sein).
- 4) Die Papierabdeckung schließen (darauf achten, daß die Abdeckung vollständig geschlossen wird.)



## ■ Batterie aufladen

- 1) Die Batterie einsetzen und in Pfeilrichtung  hineinschieben.
- 2) Während des Aufladens blinkt die grüne Leuchtdiode. Nach beendetem Aufladen geht die Ladeleuchte in Dauerlicht über. Das Ladegerät lädt immer nur eine Batterie auf.  
Wenn das Aufladen im Ladefach eins beendet ist, beginnt automatisch das Aufladen in Ladefach zwei. Ladedauer: ca. 2 Std./Batterie
- 3) Nach dem Aufladen die Batterie aus dem Ladegerät entfernen.



### 3. Anhang

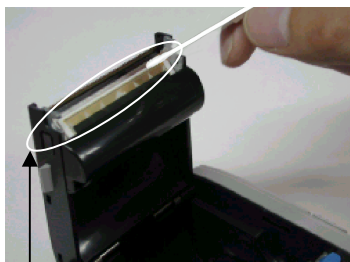
#### ■ Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursachen	Gegenmaßnahmen
Keine Spannung am Drucker	1. Ist die Batterie korrekt eingesetzt? 2. Ist der Drucker eingeschaltet?	1. Die Batterie aufladen. 2. Den Drucker einschalten.
Es wird nichts gedruckt	1. Ist der Drucker eingeschaltet? 2. Ist das Papier korrekt eingesetzt? 3. Leuchten die LEDs rot? 4. Blinkt das LED rot?  5. Verwenden Sie Bluetooth?  6. Verwenden Sie IrDA?	1. Den Drucker einschalten. 2. Die Papiereinstellung überprüfen. 3. Die Batterie aufladen. 4. Überprüfen, ob das Papier korrekt eingesetzt oder die Papierabdeckung vollständig geschlossen ist. 5. Den Abstand zwischen Gerät und Drucker verringern. 6. Den Winkel der IrDA Geräte zueinander ändern. Fenster reinigen, oder direkte Sonneneinstrahlung verhindern.
Schwaches Druckbild	1. Ist der Druckkopf verschmutzt? 2. Verwenden Sie das vorgeschriebene Papier?	1. Den Druckkopf reinigen. 2. Die Papiersorte überprüfen.
Das orangefarbene LED leuchtet auch nach dem Aufladen der Batterie	Die Gebrauchsdauer der Batterie ist erreicht.	Die Batterie durch eine neue Ersetzen.

#### ■ Instandhaltung

##### Reinigen des Druckkopfes und der Gummiwalze

- 1) Die Sicherung nach hinten schieben und die Papierabdeckung öffnen.
- 2) Staub/Schmutz mit einem weichen, leicht mit Alkohol (Ethanol) getränkten Tuch abwischen.  
(Verdünner, Benzol oder Petroleum darf nicht verwendet werden.)
- 3) Wenn der Alkohol verdunstet ist, die Abdeckung wieder schließen.



Druckkopf



Gummiwalze

## ■ Technische Daten

### [ Drucker:JT-H200PR-\*\* ]

Position	Bezeichnung	Technische Daten
Mechanik	Drucken	Thermal-Zeilendruck
	Druckgeschwindigkeit	Max. 80 mm/Sek. (Panasonic Test Standard)
Druckkopf	Druckbreite	48 mm (384 Punkte/Zeile)
	Zeichenfont	12 x 24 Punkte (Standard)
Druckfunktion	Font-Typ	Alpha-numerisch, Barcode, 2D Code
Lebensdauer	Druckkopf	Größer gleich als $1 \times 10^8$ Impulse
		Größer gleich 25 Km (bei Nutzung des empfohlenen Papiers)
Papier	Paperbreite	58 mm <sup>+0</sup> -1 mm
	Abrollrichtung	Nach außen (Außenfläche thermal)
Kommunikation	Typ 1	Bluetooth V2.0+EDR (Klasse 2) 2.4 GHz
	Typ 2	IrDA V1.2 (Proprietär)
Stromversorgung		Batterie: JT-H100DP-50
Abmessungen und Masse(Gewicht)	Abmessungen	Ca. B88 mm x L102 mm x H43 mm
	Masse(Gewicht)	Ca. 280 g (ohne Papier mit Akku)
Umgebung	Betriebstemperatur	0 bis 40 Grad Celsius (ohne Papier)

### [ Batterie:JT-H100DP-50\*2 ]

Position	Bezeichnung	Technische Daten
Batteriezelle	Typ	Lithium-Ion-Batterie 7.2 V
	Nennleistung	1,150 mAh (Normalentladung)
Gebrauchsdauer		300 Ent-/Aufladungen oder 1 Jahr <sup>*1</sup>
Abmessungen und Masse(Gewicht)	Abmessungen	Ca. B70 mm x L38 mm x D20 mm
	Masse(Gewicht)	Ca. 90 g
Umgebung	Betriebstemperatur	0 bis 40 Grad Celsius

\*1 Da die Batterie ein Verbrauchsgegenstand ist, sind die Angaben für Verbrauch und Gebrauchsdauer nur ungefähre Werte und können in Abhängigkeit von den Betriebs- und Umgebungsbedingungen unterschiedlich sein.

\*2 JT-H100DP-50; Europaversion. Bitte kontaktieren Sie die Panasonic Vertriebsniederlassung In Nordamerika für die nordamerikanisch Version der Batterie.

## ■ Technische Daten

---

### [ Batterieladegerät :JT-H100CG-55 ]

Position	Bezeichnung	Technische Daten
LED-Anzeige	Betriebs-LED (rot)	Spannung ein, aus
	LED Aufladen (grün x 2 (Ladefach))	1) Aufladen, Ausgang kurz, Abnormale Temperatur: blinkt 1Hz 2) Aufladen beendet: leuchtet 3) Störung: aus
Aufladen Funktion	Ladedauer	2 Batterien aufladen: ca. 4 Stunden * <sup>2</sup>
	Ladestrom	Ca. 1'200 mA (10 bis 40 Grad Celsius) Ca. 840 mA (0 bis 10 Grad Celsius)
Netzspannung	Eingang	AC110 V -240 V, 50/60 Hz 0.23 A
	Ausgang	DC7.2 V 1.2 A
Abmessungen und Masse(Gewicht)	Abmessungen	Ca. B94 mm x L102 mm x H36 mm
	Masse (Gewicht)	Ca. 170 g
Umgebung	Betriebstemperatur	0 bis 40 Grad Celsius

\*2 Das Aufladen erfolgt parallel für je ein Ladefach (automatischer Ladefachwechsel)

Die Ladedauer ist abhängig von Verbrauch und Temperatur unterschiedlich.

\*3 Stromversorgungsschnur ist nicht beigelegt.

## ■ Garantie

---

Garantiedauer und Deckungsumfang gelten entsprechend des Kaufvertrages.

Bitte konsultieren Sie unseren Handelsvertreter.

<Hinweis>

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Jegliche Folgeschäden wie Verlust von Papier, Daten oder Geschäftsausfälle.
- Jegliche durch den Benutzer verursachten Schäden wie Fallenlassen, Wasserkontakt oder Nutzung zu anderen Zwecken als dem Auslegungszweck.

## ■ Konformitätserklärung

---



Hiermit erklärt Panasonic System Solutions Company, Matsushita Electric Industrial Co, Ltd. Yokohama, Kanagawa, Japan, dass sich das Gerät JT-H200PR in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC befindet.

Die Konformitätserklärung kann eingesehen werden unter : <http://www.doc.panasonic.de>

---

### **Konformitätserklärung – CE-Kennzeichen**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der unten aufgeführten Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft:

-R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC

Diese Erklärung basiert auf der Konformität des Produktes mit folgenden Standards:

-EN 60950-1 :2006;

-EN 300 328 V1.7.1;

-EN 301 489-01 V1.6.1; EN 301 489-17 V1.2.1

---

Name und Adresse des Importeurs entsprechend EU Gesetz.

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F. R. Germany

# À lire en premier

---

## Introduction

Merci d'avoir fait l'achat de l'imprimante Panasonic des séries **JT-H200PR**.

Ce manuel décrit les instructions relatives à l'imprimante.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de ce produit.

Cette imprimante est équipée de la transmission sans fil "Bluetooth". **[Class1 Device]**

**CE0560**

## Qu'est-ce qu'il y a dans la boîte ?

1. Imprimante (la batterie n'est pas incluse.)
2. Manuel d'utilisation (cette documentation)

## Options

1. Batterie : JT-H100DP-50
2. Chargeur de batterie : JT-H100CG-55
3. Boîtier usable : JT-H200PR-C0

## Autres équipements

1. Papier thermique (veuillez demander à notre représentant du service de ventes à propos du papier recommandé.)



# 1. Commençons

## ■ Mesures de précaution



[Imprimante:JT-H200PR-\*\* ]

### 1. Éviter l'interférence des radiofréquences

Ne jamais mettre l'imprimante près d'une télévision ou d'un récepteur radio.

### 2. Éviter l'empilement

Ne pas poser des objets lourds sur l'imprimante.

### 3. Tenir les petits objets éloignés

Ne pas insérer de trombones ou d'autres petits objets dans l'imprimante.  
Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

### 4. Maintenir sec

Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

### 5. Ne pas démonter l'imprimante

Ne jamais chercher à démonter l'imprimante.  
Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

### 6. Ne pas toucher

Maintenir les mains éloignées du massicot à papier et de la tête thermique.  
Il y a un risque de blessures.

### 7. Ne pas utiliser avec aucune autre sorte de batterie

L'imprimante est conçue pour la batterie JT-H100DP-50.  
Ne pas utiliser l'imprimante avec aucune autre sorte de batterie.

**ATTENTION** Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.  
Mettre les batteries utilisées au rebut selon les directives et les conditions locales.

### 8. Ne pas utiliser dans les avions ou les hôpitaux

Cette imprimante intègre la transmission sans fil "Bluetooth".  
Couper l'alimentation dans les avions ou les hôpitaux. Une utilisation anormale peut se produire si elle est utilisée dans la proximité d'instruments électriques ou d'appareil électro-médical.

< REMARQUE >

Ne pas ouvrir le capot tandis que l'imprimante fonctionne.  
Maintenir le papier thermique à l'abri d'une exposition directe à la lumière, à la température élevée, à la poussière et à l'humidité.

## ■ Mesures de précaution



### [Bloc de batterie: JT-H100DP-50 ]

#### 1. Éviter la chaleur

Ne pas jeter pas le bloc de batterie dans un feu ni l'exposer à une chaleur excessive. Il y a un risque d'explosion.

#### 2. Maintenir les articles éloignés

Ne pas mettre le bloc de batterie avec des articles tels que des colliers ou des épingles à cheveux en le transportant ou en le rangeant. Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

#### 3. Maintenir au sec

Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

#### 4. Ne pas démonter

Ne pas insérer des objets tranchants dans le bloc de batterie. Ne pas déformer, démonter ni modifier l'imprimante. Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

#### 5. Ne pas court-circuiter

Ne pas court-circuiter les pôles positif (+) et négatif (-) de la batterie.  
Il y a un risque de production de chaleur, d'incendie ou d'explosion.

#### 6. Éviter toute chaleur, froid extrême ou la lumière du soleil

Ne pas charger, utiliser ou laisser le bloc de batterie pendant des périodes prolongées là où il serait exposé à la lumière du soleil directe ou dans un environnement chaud ou froid.

#### 7. Ne pas mettre dans un four à micro-ondes

Ne pas mettre le bloc de batterie dans un four à micro-ondes ou une chambre pressurisée.  
Il y a un risque d'explosion.

#### 8. Ne pas utiliser avec aucune autre sorte d'appareil

Le bloc de batterie est conçu pour l'imprimante JT-H200PR-\*\* spécifiée et le chargeur JT-H100CG-55 indiqué. Ne pas utiliser la batterie avec aucune autre sorte d'appareil.

**ATTENTION** Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.  
Mettre les batteries utilisées au rebut selon les directives et les conditions locales.

#### 9. Cesser l'utilisation

Si la batterie dégage une odeur anormale, devient chaude au contact, se décolore, se déforme ou devient de quelque façon que ce soit différente, la retirer de l'imprimante et cesser de l'utiliser.

#### < REMARQUE >

Veiller à charger le bloc de batterie pendant 100 minutes au minimum avant la première utilisation.

Veiller à demander à notre responsable du service des ventes la méthode de mise au rebut de la batterie.

Si le bloc de batterie ne va pas être utilisé pendant une longue période, charger ou décharger le bloc de batterie jusqu'à ce que le niveau restant de la batterie soit de 30% à 40% et le ranger dans un endroit frais et sec.

## ■ Mesures de précaution



### [Chargeur de batterie: JT-H100CG-55 ]

#### 1. Tenir les petits objets éloignés

Ne pas insérer de trombones ou d'autres petits objets dans le chargeur.  
Il y a risque de production de chaleur ou d'incendie.

#### 2. Ne pas démonter le chargeur

Ne jamais essayer de démonter le chargeur. Il y a risque de production de chaleur ou d'incendie.

#### 3. Maintenir au sec

Il y a risque de production de chaleur ou d'incendie.

#### 4. Ne pas court-circuiter

Ne pas court-circuiter les pôles positif (+) et négatif (-) de la batterie. Il y a risque de production de chaleur ou d'incendie.

#### 5. Ne pas utiliser avec aucune autre sorte de batterie

Le chargeur est conçu pour la batterie JT-H100DP-50 indiquée. Ne pas utiliser le chargeur avec aucune autre sorte de batterie.

<p><b>ATTENTION</b> Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Mettre les batteries utilisées au rebut selon les directives et les conditions locales.</p>
--

#### 6. Ne pas toucher la prise avec les mains humides.

Il y a risque d'électrocution.

#### 7. Ne pas toucher le chargeur pendant un orage.

Il y a risque d'électrocution.

#### 8. Faire en sorte de brancher entièrement à la prise dans la prise d'alimentation.

Il y a risque d'électrocution ou d'incendie.

#### 9. En débranchant, veiller à saisir le corps de la prise.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il y a un risque de décharge électrique, de court-circuit ou d'incendie.

#### 10. Ne pas utiliser un cordon ou une prise secteur endommagée.

Il y a risque d'électrocution ou d'incendie.

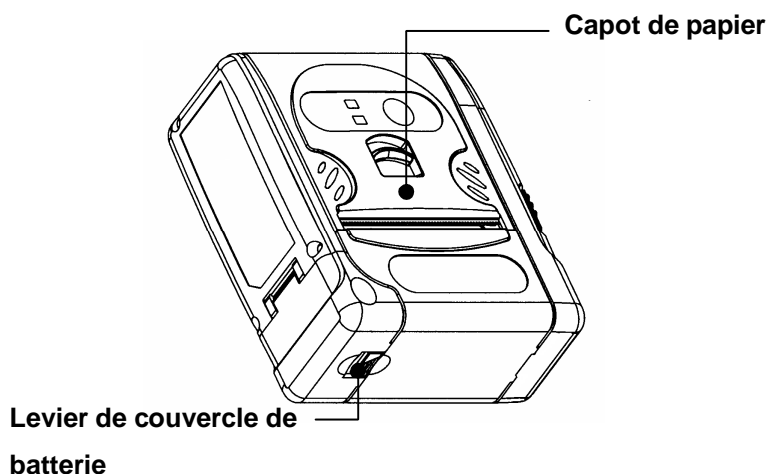
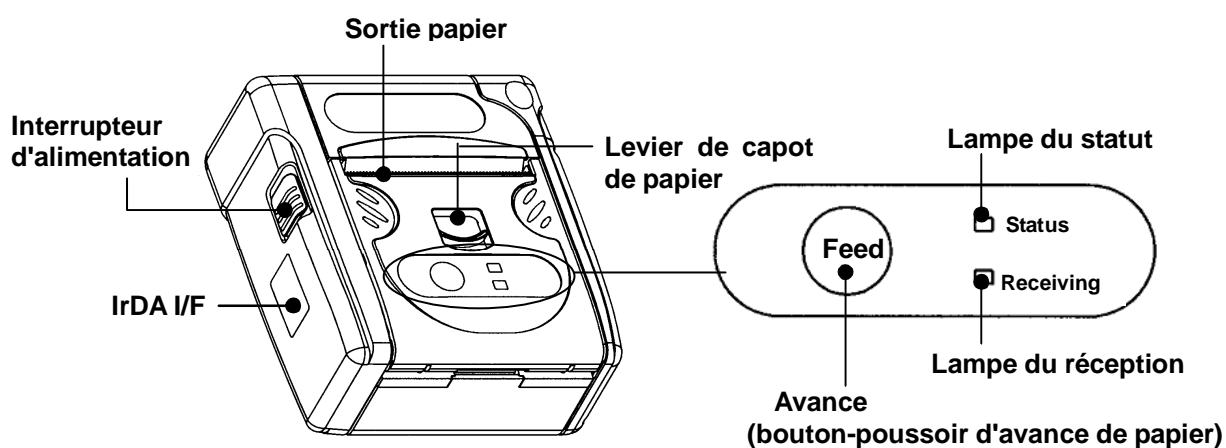
#### 11. Nettoyer la poussière de la prise périodiquement.

Il y a risque de production de chaleur ou d'incendie.

#### < REMARQUE >

Pour prolonger la durée de vie du bloc de batterie, veiller à le retirer du chargeur dans un délai de 24 heures après que la charge soit complètement terminée.  
Veiller à charger la batterie dans des limites de 5 à 40 degrés.

## ■ Nom de chaque pièce et fonctionnement



Lampe	Voyant	État
Lampe du statut	Éteint	État normal.
	Lumière verte	1. Alimentation (s'allume pendant 5 secondes) 2. Éteint (s'allume pendant 0,5 seconde)
	Lumière orange	Détecte une insuffisance de capacité de la batterie; imprimable.
	Lumière rouge	Détecte une insuffisance de tension; non imprimable.
	Clignote en rouge	1. Le capot de papier est ouvert. 2. Le papier est épuisé. 3. Autres, l'imprimante est en panne.
Lampe du réception	Clignote en vert	En cours de transmission.

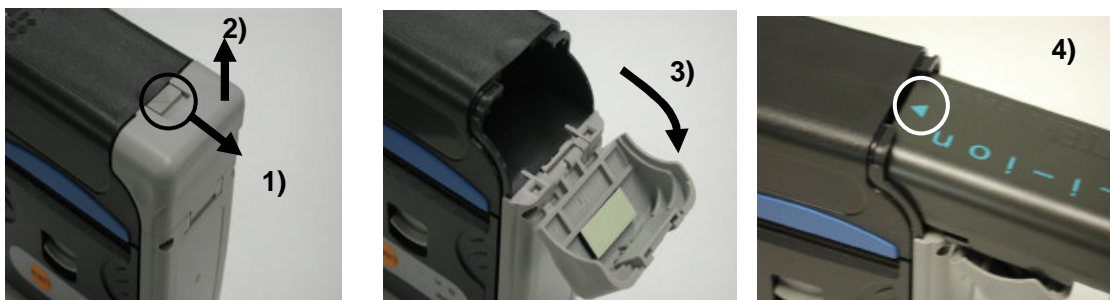
## 2. Utilisation

### ■ Installation de la batterie

---

#### < Ouvrir le couvercle de la batterie >

- 1) Faire coulisser le levier de couvercle de batterie
- 2) Faire coulisser et ouvrir le couvercle de la batterie
- 3) Couvercle de la batterie ouvert
- 4) Introduire la batterie par coulissement complètement à l'intérieur



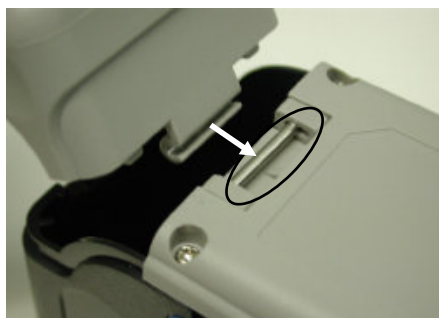
#### < Fermer le couvercle de la batterie >

- 1) Fermer le couvercle de la batterie
- 2) Faire coulisser le couvercle de la batterie
- 3) Faire coulisser le levier de couvercle de batterie



#### < REMARQUE >

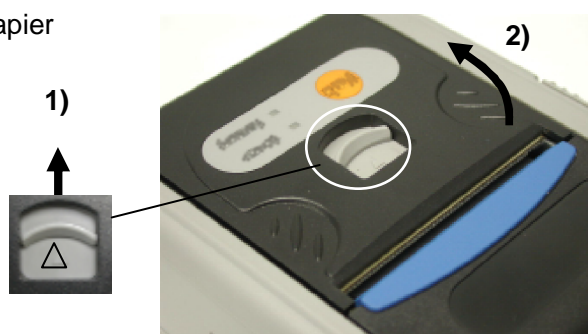
Si le couvercle vient à s'ouvrir, le fixer comme indiqué.



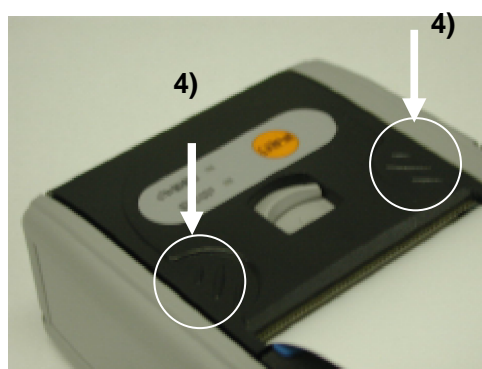
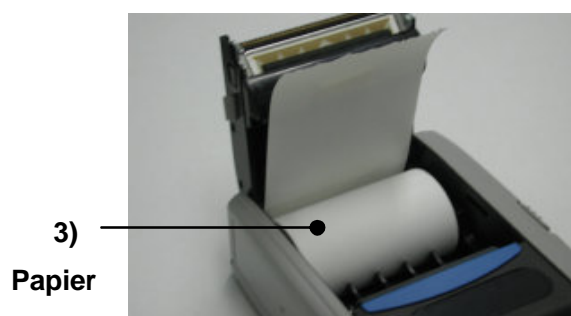
\* Faire coulisser le couvercle de batterie dans la barre en métal, comme le signale le cercle dans l'image.

## ■ Installation du papier

- 1) Faire coulisser le levier de capot de papier
- 2) Ouvrir le capot de papier

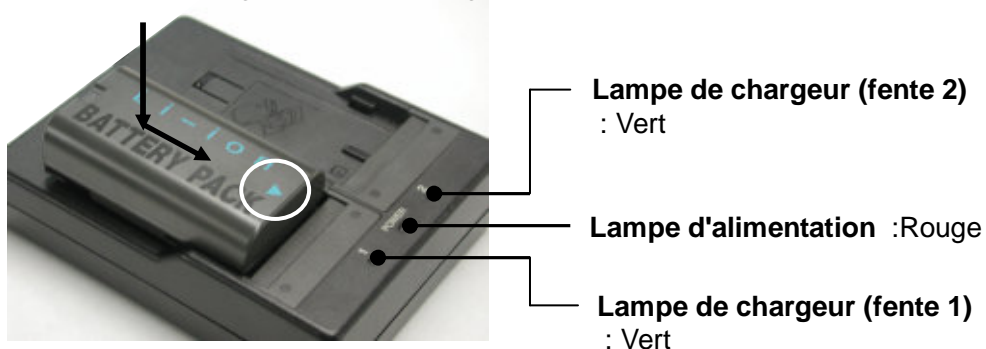


- 3) Installer le papier (le papier doit être tendu et dénuer de poussière/sable)
- 4) Fermer le capot de papier (S'assurer que le capot est complètement fermé)



## ■ Charge de la batterie

- 1) Mettre la batterie en place et faire coulisser dans le sens de ▲
- 2) En chargeant, la lampe de chargeur clignote en vert. Quand la charge est terminée, la lampe de chargeur reste allumée en vert. Le travail de charge est limité à une batterie n'importe quand.  
Quand la charge est terminée dans une fente, la charge dans une autre fente commence automatiquement. \* Durée de charge: approximativement 2H/ batterie
- 3) Retirer la batterie du chargeur après la charge.



### 3. Annexe

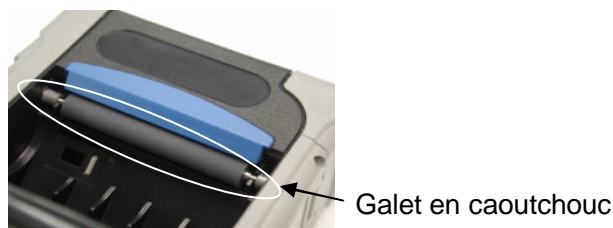
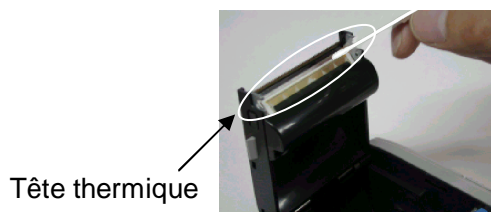
#### ■ Dépannage

Symptôme	Cause probable	Action
Absence d'alimentation dans l'imprimante	1.La batterie est-elle entièrement insérée ? 2.L'interrupteur d'alimentation est-il mis sur marche ?	1.Charger le bloc de batterie. 2.Amener l'interrupteur d'alimentation sur marche.
Rien n'est imprimé	1.La source d'alimentation est-elle appliquée ? 2.Le papier est-il installé correctement ? 3.Les lampes s'allument-elles en rouge ? 4.La lampe clignote-t-elle en rouge ? 5.Utilisez-vous le Bluetooth ? 6.Utilisez-vous le IrDA ?	1.Appliquer l'alimentation. 2.Vérifier l'installation du papier d'impression. 3.Charger la batterie. 4.S'assurer que le papier est installé correctement, ou fermer le capot de papier complètement. 5.Réduire la distance entre le dispositif et l'imprimante. 6.Régler l'angle d'orientation du IrDA, ou nettoyer la fenêtre ou éviter toute lumière du soleil directe.
L'épreuve imprimée manque de densité	1.La tête thermique n'est-elle pas sale ? 2.Utilisez-vous le papier recommandé ?	1.Nettoyer. 2.Vérifier le papier d'impression.
La lampe orange ou rouge s'allume même après avoir chargé la batterie.	Le cycle de vie du bloc de batterie a peut être expiré.	Remplacer le bloc de batterie par un neuf.

#### ■ Comment faire l'entretien

##### Comment nettoyer la tête thermique et le galet en caoutchouc.

- 1) Repousser le levier de capot de papier pour ouvrir le capot de papier.
- 2) Retirer toute poussière/saletés en utilisant un tampon de coton avec un peu d'alcool (éthanol).  
(Ne pas se servir de diluant chimique, de série de benzène ou de série de kérosène.)
- 3) Fermer le capot après que l'alcool volatilise.



## ■ Caractéristiques techniques

### [Imprimante: JT-H200PR-\*\* ]

Rubriques	Description	Caractéristiques techniques
Mécanique	Impression	Ligne thermique
	Vitesse d'impression	Maximum 80 mm/sec (norme de test de Panasonic)
Tête	Largeur d'impression	48 mm (384 points/ ligne)
	Police de caractères	12 x 24 points (standard)
Fonction d'impression	Type de police	Alphanumérique, code à barres, code 2D
Durée de vie	Tête	Supérieur à 1 x 10 <sup>8</sup> impulsions
		Supérieur à 25 Km (Papier recommandé)
Papier	Largeur de papier	58 mm <sup>+0 -1 mm</sup>
	Sens de rouleau	Vers l'extérieur (surface extérieure ; thermique)
Communication	Type1	Bluetooth V2.0+EDR (Classe 2) 2,4 GHz
	Type2	IrDA V1.2 (Logiciel propriétaire)
Alimentation		Bloc de batterie: JT-H100DP-50
Taille et Masse(Poids)	Taille	Approx. L 88 mm x H102 mm x P 43 mm
	Masse(Poids)	Environ 280 g (sans papier)
Environnement opérationnel	Température de fonctionnement	0 à 40 degrés centigrade (sans papier)

### [Bloc de batterie: JT-H100DP-50\*2 ]

Rubriques	Description	Caractéristiques techniques
Élément de batterie	Type	Lithium-ion 7,2 V
	Capacité nominale	1150 mAh (décharge standard)
Durée de vie		Décharge/charge 300 fois ou une année *1
Taille et Masse(Poids)	Taille	Approx. L 70 mm x H 38 mm x P 20 mm
	Masse(Poids)	Environ 90 g
Environnement opérationnel	Température de fonctionnement	0 à 40 degrés centigrade

\*1: La batterie est un article fongible et c'est la raison pour laquelle la consommation et la durée de vie sont justes une indication et peut changer selon les conditions d'utilisation et environnementales.

\*2: JT-H100DP-50; version Europe. Veuillez prendre contact avec un bureau de vente de Panasonic pour la batterie de version Amérique du Nord.



## ■ Caractéristiques techniques

---

### [Chargeur de batterie:JT-H100CG-55]

Rubriques	Description	Caractéristiques techniques
Indication par lampe	Lampe d'alimentation (rouge)	Mise sous tension: allumée
	Lampe de chargeur (Vert: 2 (fentes))	1) Charge, court-circuit sortie, Température anormale: 1Hz clignotement 2) Charge terminée: allumée 3) Aucun bon mode : éteint
Charge en cours Fonction	Durée de charge	Charge de 2 batteries: Approx. 4 heures <sup>*3</sup>
	Intensité de charge	Approx. 1200 mA (10 à 40 degrés centigrade) Approx. 840 mA (0 à 10 degrés centigrade)
Alimentation	Entrée	110 - 240 V c.a. 50/60 Hz 0,23 A
	Sorties	7,2 V c.c. 1,2 A
Environment	Température de fonctionnement	0 à 40 degrés centigrade
Taille et Masse(Poids)	Taille	Approx. L 94 mm x H 102 mm x P 36 mm
	Masse(Poids)	Environ 170 g

- \*3: La charge est parallèle et 1 fente seulement. (Changement automatique de fente)  
Le temps de charge change selon la consommation de la batterie et la température.  
\*4: Le cordon d'alimentation n'est pas fixé.

## ■ Politique de garantie

---

La période de garantie et ce qui est couvert sont selon l'application, le contrat ou le distributeur. Veuillez demander à notre responsable du service des ventes.

### < REMARQUE >

La non couverture de la garantie est comme suit :

- Tous dégâts secondaires quant au desserrage du papier d'imprimerie, des pertes de données ou des chances d'affaires.
- Tous dégâts provoqués par l'utilisateur comprenant une chute, un contact avec de l'eau ou toute autre utilisation incorrecte, autre que celle pour laquelle elle est conçue.

## ■ Notification de conformité

---



Nous déclarons comme suit que cette imprimante est conforme aux conditions essentielles et aux spécifications stipulées par la directive 1999/5/EC.

La déclaration de conformité peut être consultée au site <http://www.doc.panasonic.de>

---

### Notification de conformité – Marque CE

Ce matériel est dans en conformité avec les conditions de la directive du Conseil européen énumérée ci-dessous :

- R&TTE Directive 1999/5/EC

Cette notification est basée sur la conformité du produit aux normes suivantes :

- EN 60950-1 :2006;
- EN 300 328 V1.7.1;
- EN 301 489-01 V1.6.1; EN 301 489-17 V1.2.1

---

Nom et adresse de l'importateur pour suivre les règles EU:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F. R. Germany

## ■ For USA

---

### Federal Communications Commission Notices

This product complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### Harmful Interference Notice

This product has been tested and complies with the specifications for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used according to the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which is found by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment or devices
- Connect the equipment to an outlet other than the receiver's
- Consult a dealer or an experienced radio/TV technician for assistance

Changes or modifications to this equipment that have not been approved by Ruckus Wireless may void the user's authority to operate this equipment.

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

To order the Battery Pack, Battery Charger, and/or other options please ask our sales representative.



A lithium ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

## ■ For CANADA

---

### Industry Canada Statement

This device complies with Industry Canada ICES-003 and RSS210 rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

### Règlement d'Industry Canada

Cet appareil est conforme aux normes NMB003 et RSS210 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

1. Ce périphérique ne doit pas causer d'interférences;
2. Ce périphérique doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles qui risquent d'entraîner un fonctionnement indésirable.



A lithium ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

L'appareil que vous vous êtes procuré est alimenté par une batterie au lithium-ion/lithium-polymère. Pour des renseignements sur le recyclage de la batterie, veuillez composer le 1-800-8-BATTERY.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

[EN]



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten [GE] und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



### Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés [FR]



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



Cd

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate [IT]



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Cd

---

Product may be subject to export control regulations.

Specifications and manuals are subject to change without notice.

Bluetooth is a trademark owned by Bluetooth SIG, INC., U.S.A. and licensed to Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

**Panasonic**<sup>®</sup> is a registered trademark of Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

---

**Panasonic Business Systems U.K.**

Panasonic House, Willoughby Road,  
Bracknell, Berks, RG 12 8FP, UK  
Phone: +44-1344-476514 Fax: +44-1344-853705

**Panasonic Deutschland eine Division  
der Panasonic Marketing Europe GmbH**

Winsbergring 15  
22525 Hamburg GERMANY  
Phone: +49-40-8549-2481 Fax: +49-40-8549-3111

**Mobility System Business Unit  
Panasonic System Solutions Company  
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

4-3-1, Tsunashima-higashi, Kohoku-ku,  
Yokohama, 223-8639, Japan  
Phone: +81-45-544-3447 Fax: +81-45-544-3448

© 2008 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. All Rights Reserved.

Printed in Japan

J8Q57866B4